

# **Libro de Ceremonias**

## **Para Ino y Doan**

***Dojo Phajjsi Qollut Jalsu***

**La Paz, Bolivia**

## Símbolos

### **Kesu Grande**

**○ Bong**

**△ Gatz**

### **Kesu Mediano**

**• Bong**

**▲ Gatz**

### **Inkhin**

**ø Ching**

**△ Gatz**

### **Sogei**

**◇ Ching**

### **Densho**

**⊗ Clang**

### **Maderos**

**X Clack**

### **Refrán de Costumbre**

- Ji Ho San Shi Hi Shi Fu
- Shi Son Bu Sa Mo Ko Sa
- Mo Ko Ho Ja Ho Ro Mi

### **Cuatro Grandes Votos**



Shu Jo Mu Hen Sei Gan Do  
Bon No Mu Jin Sei Gan Dan  
Ho Mon Mu Ryo Sei Gan Gaku  
Butsu Do Mu Jo Sei Gan Jo.

### **Verso del Kesa**



Dai Sai Geda Puku  
Mu So Fuku Den E  
I Bu Nyorai Kyo  
Ko Do Sho Shujo.

### **Verso de Purificación**



Todo el mal karma cometido por mi desde siempre,  
Debido a mi codicia, cólera e ignorancia sin principio,  
Nacido de mi cuerpo, boca y pensamientos,  
Ahora lo asumo plenamente.

## Entrada Estándar de Tres Rondas

### **Ronda Uno (Altar se alista):**

Empieza el Densho: 4 golpes introductorios ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ (med., med., suave, fuerte)

Densho toca despacio mientras Encargado del Altar prepara el altar. ⊗ ⊗ ⊗ ⊗

⊗ ⊗ ⊗ ⊗... (mediano)

Cuando Encargado ha terminado, se pone en un lado y recoge las claquetas.

Se acerca Jisha y enciende incienso. Se inclina y Encargado hace ¡Clack! Jisha

sale. Densho toca y Encargado del Altar intercala segundo ¡Clack! Densho acelera.

...⊗ X ⊗ X ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗⊗⊗⊗⊗ (de corrido) ⊗ (un golpe mediano)

(Breve pausa entre rondas)

### **Ronda Dos (Zendo se alista):**

Densho toca despacio mientras se prepara el zendo. ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗...

Cuando el zendo está preparado, Ino da señal a Doan.

Doan intercala dos veces con Densho. Densho acelera.

...⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗ ⊗⊗⊗⊗⊗ (de corrido) ⊗ ⊗ (un golpe suave, otro mediano)

(Breve pausa entre rondas)

### **Ronda Tres (Oficiante y Jisharyo se alistan):**

Densho toca despacio mientras el Oficiante y Jisharyo se preparan ⊗ ⊗ ⊗ ⊗...

Sogei intercala con Densho cuando Oficiante y Jisharyo están preparados:

...⊗ ◇ ⊗ ◇ ⊗ ◇ ◇ ⊗ ⊗ ⊗⊗⊗⊗⊗ (Densho toca de corrido)

Al mismo tiempo que toca corrido el Densho, Sogei toca dos veces mientras

Oficiante y Jisharyo se acercan al zendo: ◇ ◇

Densho termina de tocar antes de que Oficiante y Jisharyo se saludan a la entrada

del zendo. Silencio. Sogei toca, saludando a oficiante: ◇ ◇





**Maka Hannya Haramita Shin Gyo ○  
(Corazón del Sutra de la Gran Sabiduría)**

Kan Ji Zai Bo Satsu Gyo Jin Han-Nya Ha Ra Mi Ta Ji Sho Ken Go ○  
On Kai Ku Do I Sai Ku Yaku Sha Ri Shi Shiki Fu I Ku Ku Fu I Shiki  
Shiki Soku Ze Ku Ku Soku Ze Shiki Ju So Gyo Shiki Yaku Bu Nyo Ze  
Sha Ri Shi Ze Sho Ho Ku So Fu Sho Fu Metsu Fu Ku Fu Jo Fu Zo Fu  
Gen Ze Ko Ku Chu Mu Shiki Mu Ju So Gyo Shiki Mu Gen Ni Bi Ze  
Shin Ni Mu Shiki Sho Ko Mi Soku Ho Mu Gen Kai Nai Shi Mu I Shiki  
Kai Mu Mu Myo Yaku Mu Mu Myo Jin Nai Shi Mu Ro Shi Yaku Mu  
Ro Shi Jin Mu Ku Shu Metsu Do Mu Chi Yaku Mu Toku I Mu Sho  
Tok'ko Bo Dai Sa Ta E Han-Nya Ha Ra Mi Ta ○ (Oficiante se inclina desde el  
haishiki) Ko Shin Mu Kei Ge Mu Kei Ge Ko Mu U Ku Fu On Ri I Sai Ten  
Do Mu So Ku Gyo Ne Han San Ze Sho Butsu E Han-Nya Ha Ra Mi Ta  
○ (Toque después de paso a la derecha) Ko Toku A Noku Ta Ra San Myaku  
San Bo Dai Ko Chi Han-Nya Ha Ra Mi Ta Ze Dai Jin Shu Ze Dai Myo  
Shu Ze Mu Jo Shu Ze Mu To Do Shu No Jo I Sai Ku Shin Jitsu Fu Ko  
Ko Setsu Han-Nya Ha Ra Mi Ta Shu Soku Setsu Shu Watsu  
**Gya Tei Gya Tei • Ha Ra Gya Tei Hara So Gya Tei • Bo Ji Sowa Ka  
Han-Nya Shin Gyo** △

**Ino:** Deseo con un espíritu profundo y respetuoso, en el nombre de los Tres Tesoros, Buda, Dharma y Sangha, que participemos con atención en este ofrecimiento.

Al recitar el Sutra de la Gran Sabiduría, dedicamos sus méritos visibles e invisibles a:

- Nuestro muy gran maestro de la enseñanza sagrada Shakyamuni Buda; Bodhidharma, fundador de la esencia del Zen; Eihei Dogen y Soji Keizan, fundadores del puro Zen Soto; Somon Kodo, gran maestro del Dharma; Mokudo Taisen Deshimaru, el que abrió la montaña en Europa; Y el maestro de primera generación en Norteamérica, Taizan Maezumi. A todos ellos dedicamos nuestro más profundo respeto e infinita gratitud. •

Y con la compasión del gran maestro, para todos los practicantes puros de este Dojo Phajjsi Qollut Jalsu, para realización de nuestra verdadera felicidad, abandonamos cuerpo y espíritu y juntos recitamos así... ○

Ji Ho San Shi Hi Shi Fu ○  
Shi Son Bu Sa Mo Ko Sa ○  
Mo Ko Ho Ja Ho Ro Mi △



## Corazón del Sutra de la Gran Sabiduría ○

(Maka Hannyā Haramita Shin Gyo)

Avalokiteshvara Bodhisattva, haciendo profundo Prajña Paramita,  
vio claramente la vacuidad de las cinco condiciones ○  
así aliviando completamente la desdicha y el dolor.

Oh Shariputra, la forma no es otra cosa que la vacuidad,  
la vacuidad no es otra que la forma;  
la forma es exactamente vacuidad, la vacuidad exactamente forma.  
La sensación, la concepción, la discriminación, la conciencia son  
igualmente así.

Oh Shariputra, todos los Dharmas son formas de la vacuidad:  
No nacido, no destruido; no contaminado, no puro; sin pérdida, sin  
provecho.

Así, en la vacuidad no hay forma, no hay sensación, concepción,  
discriminación, ni conciencia;

no hay ojo, oído, nariz, lengua, cuerpo, mente;

no hay color, sonido, olor, sabor, tacto, ni fenómeno;

no hay ámbito de visión, ni campo de conciencia.

No hay ignorancia ni fin de la ignorancia;

no hay vejez ni muerte, ni fin de la vejez y de la muerte;

no hay sufrimiento ni causa del sufrimiento, ni extinción,

ni camino, ni sabiduría ni provecho.

No hay provecho y entonces el Bodhisattva vive Prajña Paramita ○  
(Oficiante se inclina desde el haishiki)

sin obstáculo en la mente,

sin obstáculo y, por lo tanto, sin ningún miedo.

Más allá de los pensamientos ilusorios, esto es Nirvana.

Todos los pasados, presentes y futuros Buddhas viven Prajña Paramita

○ (Toque después de paso a la derecha)

y, por lo tanto, alcanzan Añutara-Samyak-Sambodhi.

Por lo tanto sepan que Prajña Paramita es el gran mantra,

el mantra vívido, el mejor mantra, el mantra insuperable.

Él borra completamente todo dolor.

Esta es la verdad, no una mentira.

Así que pronuncien el mantra de Prajña Paramita;

pronuncien este mantra y digan:

**Gate Gate • Paragate! Parasamgate! • Bodhi Svaha!**

**Corazón del Sutra de la Gran Sabiduría ▲**

**Ino:** Deseo con un espíritu profundo y respetuoso, en el nombre de los Tres Tesoros, Buda, Dharma y Sangha, que participemos con atención en este ofrecimiento.

Al recitar el Sutra de la Gran Sabiduría, dedicamos sus méritos visibles e invisibles a:

• Nuestro muy gran maestro de la enseñanza sagrada Shakyamuni Buda;  
Bodhidharma, fundador de la esencia del Zen;  
Eihei Dogen y Soji Keizan, fundadores del puro Zen Soto;  
Somon Kodo, gran maestro del Dharma;  
Mokudo Taisen Deshimaru, el que abrió la montaña en Europa;  
Y el maestro de primera generación en Norteamérica, Taizan Maezumi.  
A todos ellos dedicamos nuestro más profundo respeto e infinita  
gratitud. •

Y con la compasión del gran maestro, para todos los practicantes puros  
de este Dojo Phajjsi Qollut Jalsu, para realización de nuestra verdadera  
felicidad, abandonamos cuerpo y espíritu y juntos recitamos así... ○

Ji Ho San Shi Hi Shi Fu ○  
Shi Son Bu Sa Mo Ko Sa ○  
Mo Ko Ho Ja Ho Ro Mi △

**Sho Sai Myo Kichijo Dharani ○**  
**(Dharani para Evitar Desgracias y Accidentes)**

(Cantar 3 Veces)

No Mo San Man Da Moto Nan Oha Ra Chi Koto Sha Sono Nan To Ji  
To En Gya Gya Gya Ki Gya Ki Un Nun Shiu Ra Shiu Ra Hara Shiu Ra  
Hara Shiu Ra Chishu Sa Chishu Sa Chishu Ri Chishu Ri Sowa Ja Sowa  
Ja Sen Chi Gya Shiri E Somo Ko

○ No Mo San Man Da Moto Nan Oha Ra Chi Koto Sha Sono Nan To Ji  
To En Gya Gya Gya Ki Gya Ki Un Nun Shiu Ra Shiu Ra Hara Shiu Ra  
Hara Shiu Ra Chishu Sa Chishu Sa Chishu Ri Chishu Ri Sowa Ja Sowa  
Ja Sen Chi Gya Shiri E Somo Ko

○ No Mo San Man Da Moto Nan Oha Ra Chi Koto Sha Sono Nan To Ji  
To En Gya Gya Gya Ki Gya Ki Un Nun Shiu Ra Shiu Ra Hara Shiu Ra  
Hara Shiu Ra Chishu Sa Chishu Sa • Chishu Ri Chishu Ri Sowa Ja •  
Sowa Ja Sen Chi Gya Shiri E Somo Ko ▲

**Ino:** Luz resplandeciente penetrando por todo el universo, excelencia insondable permeando por todas partes...  
Cuando se ofrece esta invocación devota, es percibida y sutilmente contestada.

Que el Cuerpo del Dharma tenga fuerza y vitalidad, y que se multipliquen los años para: Dendoshi Taikyo Piault y Roshi Enkyo O'Hara.

Que sus votos se hagan realidad y que vivan en perfecta paz con Budadharma.

Que los méritos sutiles de este Sutra sean ofrecidos a:

Todas las existencias en las Diez Direcciones;

Todos aquellos que sufren en los estados infernales, a los perseguidos y a los hambrientos;

Todos los afligidos por enfermedades de cuerpo, mente o espíritu;

Todos aquellos que ayuden a sanar estas aflicciones;

Y especialmente a: \_\_\_\_\_

(Oficiante, o si no el Ino, lee lista de enfermos)

Y a: \_\_\_\_\_

(Pausa para que asamblea nombre a otros enfermos)

Que estén serenos en medio de la enfermedad, y que todos juntos podamos llegar al fin último de la vida. Por eso abandonamos nuestro cuerpo y espíritu y juntos recitamos así... ○

Ji Ho San Shi Hi Shi Fu ○

Shi Son Bu Sa Mo Ko Sa ○

Mo Ko Ho Ja Ho Ro Mi △

**Enmei Jukku Kannon Gyo ○**  
**(Sutra de Kannon en Diez Frases Para Prolongar la Vida)**

(Cantar 3 Veces)

○ Kan Ze On                                        (○ Al principio de cada vez)  
Na Mu Butsu  
Yo Butsu U In  
Yo Butsu U En  
Bup Po So En  
Jo Raku Ga Jo Cho Nen  
● Kan Ze On Bo Nen                            (● En la última ronda)  
● Kan Ze On Nen Nen                        (● En la última ronda)  
Ju Shin Ki Nen Nen  
Fu Ri Shin △

**Ino:** El Buda da vuelta a la Rueda del Dharma, y así se manifiesta la realidad en todas sus formas.

Todos los seres sufridos se liberan y llegan a la gran felicidad.  
Nosotros como comunidad del Dojo Phajjsi Qollut Jalsu,  
sinceramente pedimos la guía benévola de Buda, Dharma y Sangha.  
Al recitar el Enmei Jukku Kannon Gyo, dedicamos sus méritos a:

Todos los ancestros, familiares, amigos y benefactores de esta  
comunidad;  
Sus honorables practicantes;  
Y todos los seres y fuerzas sagradas en esta tierra y en los mundos del  
Dharma.

Que la luz penetrante disuelva la oscuridad de la ignorancia y que la flor  
del espíritu brote en eterna primavera.

Que todos nosotros podamos despertar a la Verdad de nuestra vida y seguir la Vía del Buda todos en conjunto... ○

Ji Ho San Shi Hi Shi Fu ○

Shi ① ① Son Bu Sa Mo Ko Sa ○

Mo Ko ① Ho Ja ① Ho Ro Mi ① ① ① ① ① ① ① ① ① (como pelota de ping-pong cayendo)

① Primera prosternación

① Segunda prosternación

① Tercera prosternación                      ① Rodillas tocan haishiki

### Salida Estándar

El Oficiante se arregla y hace gassho hacia el altar para completar las tres prosternaciones. Después:

① Doan: 1a inclinación Oficiante (**hacia altar/imagen**)

① Doan: 2a inclinación Oficiante (**hacia Asamblea, que devuelve inclinación**)

◇◇ Sogei: 3a inclinación Oficiante (**Jisha y Sogei reciben Oficiante a entrada**)

◇ Sogei    (**empieza salida de Jisharyo**)

① Doan: 1a inclinación Asamblea (**hacia altar**)

◇ Sogei    (**sigue salida de Jisharyo**)

① Doan: 2a inclinación Asamblea (**se saluda, manos en shashu**)

◇◇ Sogei: 3a inclinación Asamblea (**fin salida Jisharyo, Asamblea en gassho**)





## Ceremonia de Samu

- Doan:** ॐ (Golpe cuando líder de samu se inclina en el haishiki; luego camina al altar, ofrece incienso)
- ॐ (Golpe cuando líder toma un paso a la derecha y se inclina hacia el altar)
- ॐ (Inclinación en el haishiki)
- △ (Gatz al levantarse después de completar la inclinación parada)

**Ino:** Maha Prajña Paramita Gatha ॐ

Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhisvaha  
ॐ Gate, Gate, Paragate, ॐ Parasamgate, Bodhisvaha Maha Prajña  
Paramita △

**(Para la práctica cotidiana – después de zazen, cuando nos vamos al trabajo. . .)**

**Ino:** Que nuestro trabajo cotidiano sea una fuente de práctica,  
consciencia y compasión.  
Que este ofrecimiento se extienda a todos los seres.  
Que podamos realizar la Vía de Buda en todas nuestras tareas. ॐ

**(Para la práctica de sesshin o zazenkai)**

**Ino:** Que este don se extienda a todos los seres.  
Que tengamos plena atención, gratitud y seguridad en nuestra  
práctica de trabajo.

Que podamos realizar la Vía de Buda en todas nuestras tareas. ॐ

JI HO SAN SHI HI SHI FU ॐ

JI SON BU SA MO KO SA ॐ

MO KO HO JA HO RO MI △

**Bussho Kapila**  
**(Sutra de las comidas)**

*Cuando todos están de pie en su lugar: ¡CLACK! Todos se sientan.*

*Después de servir los cuencos de la persona que dirige, y el último golpe de tambór: ¡CLACK!*

*Todos cantan:*

Buda nació en Kapilavastu.

Tuvo el satori en Magadah.

Enseñó en Paranasi.

Entró en el nirvana en Kusinagara.

Abro los cuencos del Tathagatha ahora.

Que podamos, junto con todos los seres, ser liberados del apego.

*Se abren los cuencos. Cuando están listos:*

**¡CLACK!** *Ino recita:* En medio de los Tres Tesoros, con todos los seres, recitemos los nombres de Buda:

*Todos cantan:*

**¡CLACK!** El puro Dharmakaya Buda Vairocana.

**¡CLACK!** El completo Sambogakaya Buda Vairocana.

**¡CLACK!** El numeroso Nirmanakaya Buda Shakyamuni.

**¡CLACK!** El Buda Maitreya del futuro.

**¡CLACK!** Todos los Budas en el tiempo y espacio.

**¡CLACK!** El Sutra Saddharma Pundarika del Mahayana.

**¡CLACK!** El Gran Bodhisattva Manyusri.

**¡CLACK!** El Bodhisattva Samantabhadra del Mahayana.

**¡CLACK!** El Gran y Compasivo Bodhisattva Avalokitesvara.

**¡CLACK!** Todos los Bodhisattva Mahasattvas.

**¡CLACK!** Maha Prajna Paramita. **¡CLACK!**

*Desayuno*

*Ino recita:* Esta comida proviene de los esfuerzos de todos los seres, pasados y presentes, y sus diez beneficios nos dan un bienestar físico y espiritual y promueven la práctica pura.

*Almuerzo*

*Ino recita:* Ofrecemos esta comida de tres virtudes y seis sabores a Buda, Dharma y Sangha, y a la vida en los mundos del Dharma.

*Después de servir la comida:* ¡CLACK!

*Todos cantan:*

*(Gassho)* Primero, setenta y dos labores nos aportaron esta comida;  
*(inclinación en shashu)* debemos saber cómo nos llegó.

*(Mudra de zazen)* Segundo, al recibir esta ofrenda,  
debemos considerar si nuestra virtud y nuestra práctica la merecen.  
Tercero, anhelando el espíritu natural de estar libre del apego, debemos liberarnos de la codicia.

Cuarto, para sostener nuestra vida, tomamos esta comida.

Quinto, para obtener la Vía, tomamos esta comida.

*Solamente almuerzo*

*(Inclinación, ofrenda de comida)* A ustedes en los mundos espirituales,  
ahora les doy esta ofrenda.

Esta comida se extiende por todo el universo.

*(Gassho)* Primero, este alimento es para los Tres Tesoros.

*(Inclinación, poner cuchara en primer cuenco, palillos sobre segundo)*

Segundo, es para nuestros maestros, padres, naciones y todos los seres.

Tercero, es para las existencias en los seis mundos.

*(Inclinación, levantar primer cuenco)* Así comemos este alimento con todos.

Comemos para cortar el sufrimiento, para practicar el bien, para salvar a todos los seres y para alcanzar la Vía de Buda.

*(Empezar a comer)*

*Cuando la persona que dirige termina el primer cuenco, se recogen la ofrenda y los condimentos.*

*Cuando la persona que dirige deposita la espátula en el primer cuenco,*

*se sirve el agua caliente.*

*Cuando la persona que dirige pone las manos en gassho, se recoge la ofrenda de agua.*

*Después de recoger la ofrenda de agua, cuando la persona que dirige pone las manos en gassho, todos cantan:*

El agua con que lavo estos cuencos  
Sabe a néctar celeste.  
Se la ofrezco a todos los espíritus  
Para su satisfacción.  
¡Om Makurasai Svaha!

*Cuando están amarrados los cuencos: ¡CLACK!*

*(Gassho)*

*Ino recita: Que podamos existir en las aguas fangosas con la pureza del loto.*

*Así nos inclinamos hacia Buda. ¡CLACK! ¡CLACK!*